

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 27 janvier 1934.

N^o 5.

Samstag, 27. Januar 1934.

Arrêté grand-ducal du 26 janvier 1934, modifiant l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1933, portant organisation productive de l'assistance aux chômeurs.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1933, portant organisation productive de l'assistance aux chômeurs ;

Vu la loi du 6 août 1921, concernant la participation financière des communes, des patrons et des ouvriers dans l'allocation des secours de chômage ;

Vu les arrêtés grand-ducaux des 6 août 1921 et 5 janvier 1931 portant réglementation des secours de chômage ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1933 portant organisation productive de l'assistance aux chômeurs, l'embauchage et le congédiement des chômeurs occupés par application du prédit arrêté à des travaux effectués pour le compte et à charge exclusive de l'Etat appartiendront au service de l'Etat chargé de l'exécution de ces travaux.

Großh. Beschluß vom 26. Januar 1934, betreffend Abänderung des Großh. Beschlusses vom 20. April 1933, über die werkschaffende Gestaltung der Arbeitslosenfürsorge.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. April 1933, über die werkschaffende Gestaltung der Arbeitslosenfürsorge ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. August 1921, betreffend die finanzielle Beteiligung der Gemeinden, der Arbeitgeber und Arbeitnehmer an den Arbeitslosenunterstützungen ;

Nach Einsicht der Großh. Beschlüsse vom 6. August 1921 und 5. Januar 1931 betreffend die gesetzliche Regelung der Arbeitslosenunterstützungen ;

Nach Einsicht von Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Arbeit und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. In Abweichung von den Bestimmungen des Großh. Beschlusses vom 20. April 1933, über die werkschaffende Gestaltung der Arbeitslosenfürsorge, erfolgt die Einstellung und Entlassung der Arbeitslosen, welche, in Ausführung des obengenannten Beschlusses, bei Arbeiten, die ausschließlich für Rechnung und zu Lasten des Staates unternommen werden, beschäftigt sind, durch die staatliche Dienststelle, welche mit der Ausführung dieser Arbeiten betraut ist.

Art. 2. Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 26 janvier 1934.

Charlotte.

*Le Directeur général
du travail et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.*

Art. 2. Unser General-Direktor der Arbeit und der sozialen Fürsorge ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 26. Januar 1934.

Charlotte.

*Der General-Direktor
der Arbeit und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.*

Arrêté grand-ducal du 26 janvier 1934, portant fixation pour l'année 1934, du taux des cotisations de l'assurance-vieillesse et invalidité.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 17 décembre 1925, concernant le Code des assurances sociales, modifiée par celle du 20 novembre 1929, portant revalorisation des rentes de vieillesse et d'invalidité ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Pour l'année 1934 le taux des cotisations de l'assurance-vieillesse et invalidité reste fixé à 4% des salaires payés ou évalués.

Art. 2. Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 26 janvier 1934.

Charlotte.

*Le Directeur général
du travail et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.*

Großh. Beschluß vom 26. Januar 1934, wodurch der Beitragsfuß der Alters- und Invalidentversicherung für das Jahr 1934 festgesetzt wird.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, betreffend die Sozialversicherungsordnung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. November 1929, betreffend die Aufwertung der Alters- und Invalidentrenten ;

Nach Einsicht von Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Arbeit und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Beitragsfuß der Alters- und Invalidentversicherung bleibt für das Jahr 1934 auf 4% der bezahlten oder abgeschätzten Löhne festgesetzt.

Art. 2. Unser General-Direktor der Arbeit und der sozialen Fürsorge ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Mémorial“ veröffentlicht werden soll, betraut.

Schloß Berg, den 26. Januar 1934.

Charlotte.

*Der General-Direktor
der Arbeit und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.*

Arrêté du 18 janvier 1934, approuvant les modifications apportées aux art. 14 et 15 des statuts de l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité.

*Le Directeur général du travail
et de la prévoyance sociale,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1929, portant approbation des statuts de l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité ;

Vu les décisions de la Commission de l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité en date du 18 septembre 1933, portant modification des art. 14 et 15 des statuts susdits ;

Vu l'art. 245 de la loi du 17 décembre 1925 concernant le Code des assurances sociales ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Article unique. Les modifications apportées par la Commission de l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité dans sa séance du 18 septembre 1933, aux art. 14 et 15 des statuts du dit établissement sont approuvées et publiées avec la présente au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 janvier 1934.

*Le Directeur général
du travail et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.*

Texte des modifications apportées aux art. 14 et 15 des statuts de l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité :

Art. 14. -- Le mot « neuf » est remplacé par le mot « sept ».

Art. 15. Le n° 1 de l'art. 15 aura la teneur suivante :

« Les valeurs cotés a la Bourse seront admises au cours d'achat ».

Beschluß vom 18. Januar 1934, wodurch die an den Art. 14 und 15 der Satzungen der Alters- und Invalidenversicherungsanstalt vorgenommenen Änderungen genehmigt werden.

Der General-Direktor der Arbeit
und der sozialen Fürsorge,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1929, betreffend die Genehmigung der Satzungen der Alters- und Invalidenversicherungsanstalt ;

Nach Einsicht der Beschlüsse des Ausschusses der gen. Anstalt vom 18. September 1933, wodurch die Art. 14 und 15 der obengenannten Satzungen abgeändert werden ;

Nach Einsicht des Art. 245 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, betreffend die Sozialversicherungsordnung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Befiehlt :

Einziges Artikel. Die von dem Ausschuss der Alters- und Invalidenversicherungsanstalt, in seiner Sitzung vom 18. September 1933, an den Art. 14 und 15 der Satzungen der gen. Anstalt vorgenommenen Änderungen sind genehmigt und werden mit gegenwärtigem Beschluß im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 18. Januar 1934.

Der General-Direktor der Arbeit
und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.

Text der an den Art. 14 und 15 der Satzungen der Alters- und Invalidenversicherungsanstalt vorgenommenen Änderungen :

Art. 14. - Das Wort „neun“ wird durch das Wort „sieben“ ersetzt.

Art. 15. - Die Nr. 1 des Art. 15 erhält folgenden Wortlaut :

„1. Wertpapiere, welche einen Börsenpreis haben, werden zum Anschaffungspreis angesetzt.“

Arrêté du 18 janvier 1934, approuvant les modifications apportées aux art. 9 et 17 des statuts de l'association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière.

*Le Directeur général du travail
et de la prévoyance sociale,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 4 avril 1927, portant approbation des statuts de l'association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière :

Vu la résolution de l'assemblée générale des membres de l'association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière, réunie à Luxembourg, le 26 septembre 1933, et modifiant les art. 9 et 17 des dits statuts ;

Vu l'art. 126 de la loi du 17 décembre 1925 concernant le Code des assurances sociales :

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;
Arrête :

Article unique. Les modifications apportées dans sa séance du 16 septembre 1933 par l'assemblée générale des membres de l'association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière, aux art. 9 et 17 des statuts de ladite association sont approuvées et publiées avec la présente au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 janvier 1934.

*Le Directeur général
du travail et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.*

Texte des modifications apportées aux art. 9 et 17 des statuts de l'association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière :

Art. 9. — L'alinéa final de cet article aura la teneur suivante :

« Tous les ans au plus tard dans le septième mois qui suit l'expiration de l'exercice, une ~~assemblée générale~~ *assemblée générale ordinaire* a lieu ».

Art. 17. — Le premier alinéa de cet article aura la teneur suivante :

« Dans les quatre premiers mois qui suivent

Beschluß vom 18. Januar 1934, betreffend Genehmigung der an den Art. 9 und 17 der Satzungen der Land- und Forstwirtschaftlichen Unfallversicherungsgenossenschaft vorgenommenen Änderungen.

Der General-Direktor der Arbeit und der sozialen Fürsorge,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 4. April 1927, wodurch die Satzungen der land- und forstwirtschaftlichen Unfallversicherungsgenossenschaft genehmigt werden ;

Nach Einsicht des Beschlusses der am 26. September 1933 zu Luxemburg stattgefundenen Generalversammlung der land- und forstwirtschaftlichen Unfallversicherungsgenossenschaft, wodurch die Art. 9 und 17 der genannten Satzungen abgeändert werden ;

Nach Einsicht des Art. 126 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925, betreffend die Sozialversicherungsordnung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;
Beschließt :

Einziger Artikel. Die durch die Generalversammlung der land- und forstwirtschaftlichen Unfallversicherungsgenossenschaft in ihrer Sitzung vom 26. September 1933 an den Art. 9 und 17 der Satzungen dieser Genossenschaft vorgenommenen Abänderungen sind genehmigt und werden mit gegenwärtigem Beschluß im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 18. Januar 1934.

Der General-Direktor der Arbeit,
und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.

Text der an den Art. 9 und 17 der Satzungen der land- und forstwirtschaftlichen Unfallversicherungsgenossenschaft vorgenommenen Änderungen :

Art. 9. — Der Schlusssatz dieses Artikels erhält folgenden Wortlaut :

„Alljährlich und zwar spätestens innerhalb des *siebenten*, dem Schluß des Rechnungsjahres folgenden Monats, findet eine ordentliche Generalversammlung statt.“

Art. 17. — Der erste Absatz dieses Artikels erhält folgenden Wortlaut :

„Nach Ablauf des Rechnungsjahres hat der Vor-

« l'expiration d'un exercice, le comité-directeur doit établir un compte relatif à l'ensemble de la gestion de cet exercice ainsi qu'un état de l'actif existant à la fin de l'exercice, y compris le fonds de réserve ».

„stand binnen vier Monaten eine die gesamte Verwaltung des Rechnungsjahres begreifende Rechnung sowie eine Übersicht des am Schlusse des Rechnungsjahres verbleibenden Vermögens einschließlich des Reservefonds aufzustellen.“

Arrêté du 20 janvier 1934 concernant l'application du taux d'intérêt pour familles nombreuses à ceux des débiteurs du Service des Logements populaires, dont le troisième enfant est né postérieurement à la réception du contrat de prêt.

*Le Directeur général du travail
et de la prévoyance sociale,*

Vu la loi du 26 avril 1929 concernant le Service des Logements populaires et notamment l'art. 5 de cette loi;

Vu les arrêtés ministériels suivants :

a) celui du 9 juillet 1929 concernant la fixation du taux d'intérêt, du montant et de la durée des prêts à consentir par ledit service ;

b) celui du 21 décembre 1932, concernant le taux d'intérêt et la durée des prêts consentis ou à consentir par le Service des Logements populaires ;

c) celui du 8 juillet 1933, concernant la fixation du taux d'intérêt des prêts à consentir en vertu de l'art. 8 de la loi du 22 mai 1933, concernant la modification de celle du 26 avril 1929 sur le Service des Logements populaires ;

d) celui du 8 juillet 1933, concernant la modification du taux d'intérêt de certains prêts consentis par le Service des Logements populaires ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le taux d'intérêt prévu pour les prêts consentis aux familles nombreuses est également applicable aux prêts accordés ou à accorder aux débiteurs du Service des Logements populaires, dont le troisième enfant est ou sera né postérieurement à la réception du contrat de prêt, à condition que lors de la naissance du troisième enfant les deux premiers enfants soient encore en vie.

Art. 2. Pour tous les emprunteurs dudit Service qui remplissent actuellement cette condition, le

Beschluß vom 20. Januar 1934, betreffend Anwendung des Zinsfußes für kinderreiche Familien auf jene Schuldner des staatlichen Volkswohnungsamtes, deren drittes Kind erst nach Aufnahme des Darlehensvertrages geboren worden ist.

Der General-Direktor der Arbeit
und der sozialen Fürsorge,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 26. April 1929 betreffend das staatliche Volkswohnungsamt, insbesondere des Artikels 5 dieses Gesetzes;

Nach Einsicht nachstehender Ministerialbeschlüsse :

a) Jenes vom 9. Juli 1929, betreffend den Zinsfuß, den Betrag und die Dauer der durch besagtes Amt zu bewilligenden Darlehen;

b) Jenes vom 21. Dezember 1932, betreffend den Zinsfuß und die Dauer der durch das staatliche Volkswohnungsamt bewilligten und zu bewilligenden Darlehen;

c) Jenes vom 8. Juli 1933, betreffend Festsetzung des Zinsfußes der durch das staatliche Volkswohnungsamt auf Grund des Art. 8 des Gesetzes vom 22. Mai 1933, in Abänderung desjenigen vom 26. April 1929, zu bewilligenden Darlehen;

d) Jenes vom 8. Juli 1933, betreffend Abänderung des Zinsfußes gewisser durch das staatliche Volkswohnungsamt bewilligten Darlehen;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Der für Darlehen an kinderreiche Familien festgesetzte Zinsfuß ist ebenfalls anwendbar auf jene Darlehen, welche schon bewilligt sind oder noch bewilligt werden an Personen, deren drittes Kind erst nach Aufnahme des Darlehenskontraktes geboren wurde oder wird, unter der Bedingung, daß bei Geburt des dritten Kindes die beiden ersten Kinder noch am Leben sind.

Art. 2. Für alle Schuldner des besagten Amtes, welche diese Bedingung schon heute erfüllen, wird der

nouveau taux d'intérêt entrera en vigueur à partir du prochain anniversaire de la prise en cours de l'amortissement.

Pour les emprunteurs qui remplissent à l'avance ladite condition, le nouveau taux d'intérêt sera appliqué à partir du premier anniversaire de la prise en cours de l'amortissement qui suivra la naissance du troisième enfant.

Dans tous les cas le nouveau taux d'intérêt sera applicable pendant toute la durée des prêts qui restent à courir.

Les bénéficiaires de cette mesure auront à fournir toutes les pièces justificatives qui pourront être demandées par le Service des Logements populaires.

Luxembourg, le 20 janvier 1934.

*Le Directeur général du travail
et de la prévoyance sociale,*
P. Dupong.

neue Zinsfuß vom künftigen Jahrestag des Beginnes der Amortisation ab in Kraft treten.

Zur jene Schuldner, welche erst in Zukunft diese Bedingung erfüllen werden, wird der neue Zinsfuß Anwendung finden vom ersten Jahrestage des Beginnes der Amortisation ab, welcher der Geburt des dritten Kindes folgt.

In allen Fällen wird der neue Zinsfuß während der ganzen noch zu laufenden Dauer des Darlehens in Kraft bleiben.

Die Nutznießer dieser Maßnahme haben dem staatlichen Volkswohnungsamte alle diesbezüglichen Belege, welche eingefordert werden konnten, zu liefern.

Luxemburg, den 20. Januar 1934.

Der General-Direktor der Arbeit
und der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.

Avis. — Service sanitaire. — Par arrêté grand-ducal du 15 janvier 1934, ont été nommés membres du jury d'examen chargé de la délivrance des diplômes de sage-femme dans le courant de l'année 1934 :

a) membres effectifs :

- 1^o M. le D^r Joseph *Forman*, président du Collège médical à Luxembourg ;
- 2^o M. le D^r Camille *Rischard*, administrateur-directeur de la Maternité et de l'école d'accouchement à Luxembourg ;
- 3^o M. le D^r Pierre *Schnol*, directeur du Laboratoire pratique de bactériologie à Luxembourg.

b) membres suppléants :

- 1^o M. le D^r Auguste *Razen*, médecin à Luxembourg ;
- 2^o M. le D^r Nicolas *Fettes*, médecin à Luxembourg. — 19 janvier 1934.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 17 novembre 1933, le conseil communal de Dudelange a modifié le règlement sur l'abattoir municipal. — Cette modification a été dûment publiée. 17 janvier 1934.

— En séance du 14 octobre 1933, le conseil communal de Tuntange a édicté un règlement sur le transport des morts. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

— En séance du 10 novembre 1933, le conseil communal de Clervaux a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics à organiser dans cette commune — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 22 janvier 1934.

— En séance du 18 juillet 1933, le conseil communal de Heinerscheid a édicté un règlement sur la conduite d'eau des sections de Fischbach, Heinerscheid, Hupperdange, Kalborn et Lieler. Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 24 janvier 1934.

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 19 janvier 1934, M. Aimand Kayser, juge de paix du canton de Remich, a été délégué pour desservir la justice de paix du canton de Grevenmacher pendant le congé accordé à M. Nicolas Schaeffer et durant la vacance de ce siège. — 19 janvier 1934.

Avis. — Service sanitaire.

Le Gouvernement organisera à Luxembourg des cours pour gardes-malades

Ces cours, dont la durée est fixée provisoirement à six mois, et qui commenceront le 20 février prochain, seront à la fois pratiques et théoriques.

Les cours théoriques seront donnés au Laboratoire pratique de bactériologie au Verlorenkost. Les jours et heures des cours seront communiqués aux intéressés par les chargés de cours.

Seront admis à suivre ces cours les Luxembourgeois des deux sexes qui

a) sont âgés de plus de 18 ans et de moins de 40 ans :

b) savent lire et écrire convenablement.

Ces personnes doivent produire :

1^o un certificat de bonne conduite, à délivrer par l'autorité locale ;

2^o un extrait de leur acte de naissance ;

3^o un certificat du médecin-inspecteur du ressort constatant leurs aptitudes physique et intellectuelle pour la profession de garde-malade.

Les demandes d'admission, avec les pièces et certificats mentionnés ci-dessus, devront parvenir au Directeur général du Service sanitaire, avant le 12 février prochain.

Les intéressés sont informés que dorénavant le personnel infirmier pour les établissements de l'Etat (Maison de santé d'Ettelbruck, Hospice du Rham, Etablissement thermal de Mondorf-Etat) sera recruté parmi les personnes ayant suivi avec succès les cours pour gardes-malades.

Luxembourg, le 26 janvier 1934.

Le Directeur général du service sanitaire,
Norb. Dumont.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Die Regierung wird in der Stadt Luxemburg einen Kursus der Krankenpflege eröffnen.

Dieser Kursus, dessen Dauer provisorisch auf sechs Monate festgesetzt ist, beginnt am 20. Februar 1934, und begreift einen theoretischen und einen praktischen Teil.

Die theoretischen Kurse werden im Staatslaboratorium auf Verlorenkost abgehalten. Die Tage und Stunden der Kurse werden den Interessenten durch die Kursleiter mitgeteilt werden.

Als Teilnehmer werden zugelassen Luxemburger beiderlei Geschlechts, unter der Bedingung:

1. daß sie nicht unter 18 und nicht über 40 Jahre alt sind;

2. daß sie ordentlich lesen und schreiben können.

Diese Personen müssen folgende Befestigung beibringen :

1. ein von der Ortsbehörde ausgestelltes Zeugnis;

2. einen Auszug aus ihrer Geburtsurkunde;

3. einen vom Sanitätsinspektor bescheinigten Nachweis, über körperliche und geistige Tauglichkeit zum Krankenpflegeberuf.

Die Aufnahmesuche, nebst den nötigen Belegen, sind bis zum 12. Februar künftig an den General-Direktor des Sanitätswesens zu richten.

Die Interessenten werden darauf aufmerksam gemacht, daß das Pflegepersonal der staatlichen Anstalten (Heilanstalt in Ettelbruck, Rhamhospiz, Staatsbad Mondorf) unter den Personen angeworben wird, die mit Erfolg die Kurse der Krankenpflege besucht haben.

Luxemburg, den 26. Januar 1934.

Der General-Direktor des Sanitätswesens,
Norb. Dumont.

Avis. — Emprunts communaux.

Ville de Remich. — Toutes les obligations encore en circulation de l'emprunt de 200.000 fr. 7% de 1926 de la commune de Remich sont appelées au remboursement à partir du 1^{er} février 1934.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg. — 27 janvier 1934.

Avis. — Association syndicale. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la reconstruction des vignes au lieu dit : « Jungenberg » à Bech, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Wellenstein. — 26 janvier 1934.

Avis. — Laiterie coopérative. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Mertzig, a déposé au secrétariat communal de Mertzig, l'un des doubles enregistrés des changements apportés à ses statuts. — 19 janvier 1934.

**Relevé des faillites prononcées par le tribunal de commerce de Luxembourg,
pendant le mois de décembre 1933.**

N ^o d'ordre	Nom du failli	Date du jugement	Juges-commissaires	Crateurs	La déclaration des créances est à faire jusqu'au	Verification des créances
1	Gales Joseph, hôtelier, Remich.	2. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e E. Neuman.	15. 12. 1933	22. 12. 1933
2	Schmit Nicolas, entrepreneur, Belvaux.	2. 12. 1933	M. Als.	M ^e Harf.	15. 12. 1933	22. 12. 1933
3	Kayser Antoine, entrepreneur de constr., Luxembourg-Limpertsberg, act. décédé.	4. 12. 1933	M. Als.	M ^e Benhuhn.	20. 12. 1933	3. 1. 1934
4	Bohnenberger Guillaume, entrepreneur de transp., Ernster.	9. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e Ba ler.	24. 12. 1933	3. 1. 1934
5	Reinert Michel, entrepreneur de transport, Luxembourg-Limpertsberg.	9. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e Bauler.	24. 12. 1933	3. 1. 1934
6	Reuter Jean-Pierre, patron-bou langer, Esch-s.-Alzette.	14. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e E. Wurth.	28. 12. 1933	5. 1. 1934
7	Kanagur Salomon, négociant (mercerie-chaussures), Rumelange	21. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e E. Neuman.	3. 1. 1934	10. 1. 1934
8	Alimann Jean, épicier, Luxembourg-gare.	21. 12. 1933	M. Schommer.	M ^e E. Wurth.	3. 1. 1934	10. 1. 1934

Luxembourg, le 10 janvier 1934.